

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystkich, którzy są nazwani moim imieniem i których stworzyłem dla swojej chwały,* ukształtowałem – owszem, uczyniłem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wszystkich, którzy nazwani są moim imieniem i których stworzyłem dla swojej chwały, których ukształtowałem — owszem, są moim dziełem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdego, kto nazywany jest moim imieniem i którego dla swojej chwały stworzyłem, ukształtowałem i uczyniłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdego, który się nazywa imieniem mojem, i któregom ku chwale swojej stworzył, któregom ukształtował, i któregom uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I każdego, który wzywa imienia mego, ku chwale mojej stworzyłem go, uformowałem go i uczyniłem go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkich, którzy noszą me imię i których stworzyłem dla mojej chwały, ukształtowałem ich i moim są dziełem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkich, którzy są nazwani moim imieniem i których ku swojej chwale stworzyłem, których ukształtowałem i uczyniłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wszystkich nazwanych Moim imieniem, których stworzyłem dla swej chwały, których ukształtowałem i uczyniłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wszystkich nazwanych moim imieniem, których stworzyłem na moją chwałę, ukształtowałem i uczyniłem!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i wszystkich nazwanych moim Imieniem, których dla chwały mojej stworzyłem, ukształtowałem i uczyniłem!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	всіх, які названі моїм іменем. Бо в моїй славі Я його приготував і створив і його зробив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdego, kto jest nazwany Moim Imieniem; którego stworzyłem, ukształtowałem i uczyniłem dla Mejej chwały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	każdego, kto jest nazwany od mego imienia i kogo stworzyłem ku swojej chwale, kogo ukształtowałem – kogo utworzyłem’.

¹⁾ <x>560 1:3-6</x>